



Для немедленной публикации:  
08/07/2015 г.

ГУБЕРНАТОР ЭНДРЮ М. КУОМО  
(ANDREW M. CUOMO)

**ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ПОДПИСЫВАЕТ ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ  
РАСПОРЯЖЕНИЕ О НАЗНАЧЕНИИ ГЕНЕРАЛЬНОГО ПРОКУРОРА ШТАТА  
НЬЮ-ЙОРК СПЕЦИАЛЬНЫМ ПРОКУРОРОМ ПО РАССЛЕДОВАНИЮ СЛУЧАЕВ  
СМЕРТИ ГРАЖДАНСКИХ ЛИЦ ВСЛЕДСТВИЕ ДЕЙСТВИЙ СОТРУДНИКОВ  
ПРАВООХРАНИТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ**

*Губернатор подписывает исполнительный указ в присутствии десятков правозащитников, аудиозапись доступна [по этой ссылке](#)*

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) опубликовал сегодня Исполнительное Распоряжение №147 (Executive Order No. 147), предусматривающее назначение Генерального прокурора штата Нью-Йорк (New York State Attorney General) специальным прокурором по вопросам, касающимся смертей безоружных гражданских лиц вследствие действий сотрудников правоохранительных органов. Распоряжение также позволяет специальному прокурору рассматривать дела, где неясно, был ли гражданин вооружен и опасен во время своей смерти. Губернатор подписал распоряжение во второй половине дня в Колледже уголовного правосудия им. Джона Джэя при CUNY в г. Нью-Йорке в сопровождении десятков общественных правозащитников и выборных должностных лиц, которые прилагали усилия по укреплению системы уголовного правосудия в Нью-Йорке.

**Гвен Карр (Gwen Carr), мать Эрика Гарнер (Eric Garner); Констанс Малькольм (Constance Malcolm), мать Рамарли Грэма (Ramarley Graham); Ирис Баэз (Iris Baez), мать Энтони Баэза (Anthony Baez); Хава Ба (Hawa Bah), мать Мохамеда Ба (Mohamed Bah); Маргарита Росарио (Margarita Rosario), мать Энтони Росарио (Anthony Rosario) и тетя Хилтона Веги (Hilton Vega):** «На протяжении десятилетий наши семьи и семьи других ньюйоркцев, убитых полицией, сталкиваются с повторной несправедливостью: они не только теряют членов семьи в результате полицейского насилия — насилия со стороны тех, кому поручено служить нам и защищать —, они также унижаются местными районными прокурорами, которые не привлекают офицеров к законной ответственности за эти смерти. Многие из нас требовали специального прокурора на протяжении десятилетий, так что эта реформа связана с наследием ньюйоркцев, память о

несправедливых смертях которых возвращается спустя долгое время, и с борьбой наших семей за это. Сегодня губернатор Куомо (Cuomo) прислушался к нашим голосам и к голосам других ньюйоркцев, которые поддерживают равное правосудие. Результатом чего стало принятие важной реформы, которая положит конец этому конфликту интересов. Ничто не вернет жизнь наших близких, и речь никогда не шла только о наших семьях — речь шла о будущем всех тех, кто придет после нас, потому что мы так глубоко поняли боль и страдания от потери любимого человека, а потом и от того, что их жизнь не имеет значения для нашей системы правосудия. Несмотря на то, что Нью-Йорк является национальным лидером по продвижению этой реформы, еще многое предстоит сделать, чтобы наши дети и члены наших семей больше не подвергались опасности быть несправедливо убитыми полицейскими. Мы надеемся работать с губернатором Куомо (Cuomo) и с другими лидерами, чтобы двигать Нью-Йорк в будущее, чтобы сделать сегодня важный шаг и положить конец дискриминации и оскорблениям со стороны полиции, которая угрожает нашим семьям и соседям».

**Д-р Хэйзел Н. Дьюкс (Hazel N. Dukes), президент Ассоциации NAACP в штате Нью-Йорк заявил:** «Это важное распоряжение, которое будет гарантировать, что национальные меньшинства с другим цветом кожи, в том числе афроамериканцы, латиноамериканцы и другие, будут защищены от неправомерных действий полиции. С этой целью специальный прокурор будет иметь право рассматривать, расследовать и преследовать в судебном порядке случаи убийств безоружных мирных жителей. Мы благодарим губернатора Эндрю Куомо (Andrew Cuomo) за его проницательность и стремление защитить всех наших граждан».

**Рассел Симмонс (Russell Simmons) отметил:** «Я благодарю губернатора Куомо (Cuomo) за то, что он сдержал обещание подписать распоряжение о назначении специального прокурора для ведения дел, связанных с гибелью безоружных гражданских лиц от рук сотрудников правоохранительных органов. Этот показательный принятый губернатором Куомо (Cuomo) шаг должен повлечь за собой изменения по всей стране, чтобы каждый штат имел особых, беспристрастных прокуроров, которые будут расследовать эти случаи. Существует острая необходимость в широкой реформе системы уголовного правосудия для того, чтобы восстановить доверие населения к правоохранительным органам, и я считаю, что это шаг в правильном направлении. Тем не менее, я призываю законодателей штата Нью-Йорк провести комплексную реформу, когда они возвратятся к сессии».

**Майкл Харди (Michael Hardy), исполнительный вице-президент и генеральный консультант National Action Network, заявил:** «Это распоряжение — именно то, что нам нужно в Нью-Йорке, чтобы гарантировать, что случаи гибели гражданских лиц при участии полиции будут расследоваться по закону и в полном объеме. Я хочу выразить свое восхищение губернатору Куомо (Cuomo) за этот шаг, потому что это именно то, что очень нужно нашему государству и нашей нации. Далее, я надеюсь, что другие штаты последуют нашему примеру, чтобы вернуть доверие к судебной системе».

**София Элия (Soffiyah Elijah), исполнительный директор Ассоциации работников исправительных учреждений Нью-Йорка (Correctional Association of New York), подчеркнула:** «Назначение губернатором Куомо (Cuomo) Генерального прокурора в качестве специального прокурора для этих трагических случаев, как мы надеемся, знаменует начало новой эры ответственности, что имеет решающее значение в обеспечении объективного процесса, независящего от политической повестки дня».

**Генеральный прокурор Эрик Шнейдерман (Eric Schneiderman) сказал:** «В декабре я был среди сторонников реформы, правозащитников и других государственных должностных лиц, которые хотели привлечь внимание к кризису доверия, связанному с расследованием гибели безоружных гражданских лиц от рук полиции. Сегодня губернатор Куомо (Cuomo) подписал распоряжение уполномочить мое ведомство расследовать и, в случае необходимости, наказывать виновных в таких случаях. Я не могу себе представить более серьезную ответственность, мое ведомство будет обрабатывать эти случаи с высоким уровнем внимания, профессионализма и независимости».

**Бывший губернатор Дэвид Патерсон (David Paterson) сказал:** «Для семей и друзей тех, кто потерял любимого человека в стычке с полицейскими, это станет хорошей новостью. Назначение специального прокурора будет гарантировать, что правосудие будет вестись справедливо, и что эти случаи получат должное внимание и контроль над продвижением расследования. Я выражаю восхищение Губернатору Куомо (Cuomo) за то, что он в очередной раз подошел к решению спорного вопроса с открытым забралом».

**Спикер Законодательного собрания Карл Э. Хисти (Carl E. Heastie) подчеркнул:** «Я надеюсь, что это Исполнительное Распоряжение окажет достаточную степень поддержки семьям, потому что подобные случаи заслуживают независимого расследования, гарантирующего справедливое правосудие. Наряду с губернатором Куомо (Cuomo), мы будем продолжать борьбу за новый закон, который позволил бы назначать специального прокурора для расследования случаев, когда полицейские применяют силу с последующим летальным исходом. Это поможет восстановить доверие общественности к нашей системе правосудия и обеспечить справедливость и беспристрастность этих судебных процессов».

**Член Конгресса Хаким Джеффрис (Hakeem Jeffries) заявил:** «При демократии все наделены правом на равную защиту в соответствии с законом. Однако, когда полицейский пересекает допустимую черту и, по всей видимости, использует чрезмерную силу, система уголовного правосудия часто не в состоянии привлечь этого сотрудника к ответственным. Такое положение дел должно измениться. Если полицейский отнимает жизнь у безоружного гражданина, то должно быть проведено справедливое и объективное расследование. Самый эффективный способ добиться этого — назначение независимого прокурора. Губернатор Куомо (Cuomo) заслуживает похвалы за его взгляд на проблему и за решительное руководство при решении этой проблемы».

**Член законодательного собрания Кейт Л.Т. Райт (Keith L.T. Wright) отметил:** «В условиях многочисленных протестов граждан и бесчисленных случаев несправедливости, назначение Генерального прокурора в качестве специального прокурора в случаях неправомερных действий полиции является правильным шагом для Нью-Йорка. В течение многих десятилетий я боролся за эту инициативу в законодательных органах, и я уверен, что это поможет восстановить доверительные отношения между нашими жителями и полицией, обеспечивая справедливое правосудие жертвам этих чудовищных преступлений. Жители Нью-Йорка получают большую выгоду от действий исполнительной власти губернатора Куомо (Cuomo), я с нетерпением жду продолжения наших коллективных мер по разработке окончательного решения, что включает в себя большую реформу присяжных».

**Сенатор штата Адриано Эспэйлат (Adriano Espaillat) заявил:** «За последние месяцы люди по всей стране возмущаются убийствами лиц гражданского населения полицейскими, которые подорвали доверие к нашей системе уголовного правосудия. Я приветствую назначение губернатором Куомо (Cuomo) Генерального прокурора в качестве специального прокурора в случаях гибели гражданских лиц с участием полиции, и с нетерпением жду продолжения работы с ним, чтобы найти окончательное решение. Я верю, что в этот промежуток времени Генеральный прокурор Эрик Шнейдерман (Eric Schneiderman) будет добросовестно исполнять обязанности специального прокурора».

**Сенатор Густаво Ривьера (Gustavo Rivera) отметил:** «Это распоряжение является позитивным шагом в свете провала крайне значимой реформы уголовного правосудия, руководимой республиканцами в сенате. Оно будет иметь большое значение в восстановлении веры общественности в нашу систему правосудия, пока мы работаем над тем, чтобы принять окончательное решение в Законодательном собрании. Наша система нарушена, она не рассматривает всех жителей Нью-Йорка одинаково в соответствии с законом, и я благодарю губернатора Куомо (Cuomo) за то, что он сделал этот важный шаг в ее преобразовании».

**Сенатор Рут Хассл-Томпсон (Ruth Hassell-Thompson) подчеркнул:** «Наш народ видел слишком много смертей от рук правоохранительных органов: начиная от Рамарли Грэма (Ramarley Graham) и заканчивая Майклом Брауном (Michael Brown). Благодаря руководству губернатора Куомо (Cuomo), Нью-Йорк дает ясно понять, что эти трагические случаи будут расследованы независимо и справедливо. Даже одна смерть это слишком много, и, назначив специального прокурора, штат делает смелый шаг в правильном направлении».

**Член законодательного собрания Майкл Блейк (Michael Blake) заявил:** «Сегодня чаша весов, безусловно, склонилась в сторону справедливости, я поздравляю губернатора Куомо (Cuomo) с подписанием исполнительного распоряжения о назначении генерального прокурора Шнейдермана (Schneiderman) специальным прокурором. В качестве одного из председателей

Комитета по уголовному правосудию (Criminal Justice committee), в состав которого входят участники постоянной конференции в законодательном собрании из числа чернокожих, пуэрториканцев, латиноамериканцев и представителей народов Азии, я помогал приближать эту победу, поддержав принятие законопроектов под общим названием „До, в течение и после“ (Before, During & After) в области уголовной юстиции, которые помогут защитить наши семьи. Если нам приходится пользоваться фразой „Жизни Чернокожих Важны“ („BlackLivesMatter“), это значит, что мы должны напоминать о том, что слишком многие из нас чувствуют, что большинство других не верят в то, что наши жизни и справедливость в отношении нас имеет значение. Семьи этих жертв никогда не вернут обратно своих близких. Но мы даем им возможность восстановить собственное достоинство, предпринимая решительные меры к тому, чтобы в дальнейшем семьи, оказавшиеся в такой ситуации, имели бы шанс на справедливость. Большинство сотрудников полиции делают важное и благородное дело. Сегодняшнее решение гарантирует, что при случившейся несправедливости есть возможность, что ваш голос будет услышан, и жизнь погибшего будет иметь ценность».

**Член законодательного собрания Ник Перри (Nick Perry) заявил:** «Для семей и правозащитников, которые приложили так много усилий в борьбе за лучшую систему правосудия, исполнительное распоряжение, опубликованное сегодня, является чрезвычайно важным. Я горд, что нахожусь рядом с губернатором Куомо (Cuomo) при назначении им специального прокурора, которое эффективно поможет тем, кто в противном случае не имел бы права голоса. Сегодня мы сделали большой шаг вперед в борьбе за реформирование нашей системы правосудия, и я благодарю губернатора за принятые срочные меры в отношении этого критически важного вопроса».

**Сенатор Кевин Паркер (Kevin Parker) отметил:** «Последние случаи смертей граждан от рук правоохранительных органов стали настоящим шоком для людей по всей нашей стране. Сегодня под руководством губернатора Куомо (Cuomo) мы делаем важный шаг вперед в деле обеспечения большей прозрачности этих случаев, подорвавших доверие общественности к нашей системе уголовного правосудия. Благодаря стремлению губернатора к преодолению разрыва между нашими гражданами и правоохранительными органами, мы движемся вперед, как город и как штат».

**Сенатор Билл Перкинс (Bill Perkins) подчеркнул:** «Когда безоружный человек погибает в результате взаимодействия с сотрудниками правоохранительных органов, мы должны быть абсолютно уверены, что будет проведено тщательное независимое расследование, которое будет руководствоваться исключительно стремлением к справедливости. Сегодня губернатор Куомо (Cuomo) взялся за работу, чтобы обеспечить именно такое положение вещей. Я благодарю губернатора за его распоряжение о назначении Генерального прокурора для надзора за этими случаями — это правильное решение».

**Общественный адвокат Нью-Йорка Летиция Джеймс (Letitia James) заявила:**

«Решение губернатора Куомо (Cuomo), назначить специального прокурора для расследования случаев преступлений против гражданского населения со стороны сотрудников полиции является важным шагом к реформе уголовного правосудия. Адвокаты округа полностью зависят от ежедневного сотрудничества с полицией, мы должны иметь механизмы, позволяющие избежать конфликта интересов и сохранить объективность при расследовании случаев насилия со стороны полиции. Я впервые призвала к необходимости специальных прокуроров в подобных случаях сразу же после отсутствия обвинения в адрес сотрудника полиции Панталео (Pantaleo) в случае с Эриком Гарнером (Eric Garner), и я рада видеть прогресс в этом направлении».

**Полный текст исполнительного распоряжения приведен ниже:**

No. 147

## ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РАСПОРЯЖЕНИЕ

### **О НАЗНАЧЕНИИ СПЕЦИАЛЬНОГО ПРОКУРОРА ПО РАССЛЕДОВАНИЮ СЛУЧАЕВ СМЕРТИ БЕЗОРУЖНЫХ ГРАЖДАНСКИХ ЛИЦ ВСЛЕДСТВИЕ ДЕЙСТВИЙ СОТРУДНИКОВ ПРАВООХРАНИТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ**

**ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ**, что Конституция штата Нью-Йорк обязывает губернатора соблюдать неукоснительное выполнение законов Нью-Йорка; а также

**ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ**, что я торжественно поклялся, в соответствии со Статьей 13, Разделом 1 Конституции (Article 13, Section 1 of the Constitution), охранять Конституцию и добросовестно исполнять свои обязанности, находясь на посту Губернатора; а также

**ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ**, что в последнее время произошло несколько инцидентов, повлекших за собой смерть гражданских безоружных лиц, причем эти инциденты ставят под сомнение доверие общества к нашей системе уголовной юстиции; а также

**ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ**, что представителями общественности было выражено опасение, что подобные инциденты не могут быть расследованы на местном уровне, не вызвав конфликта или пристрастного к ним отношения, или же не вызвав восприятие общественностью конфликтов или пристрастного отношения; а также

**ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ**, что необходимо обеспечить проведение полноценного, аргументированного и независимого расследования и судебного преследования по результатам каждого подобного инцидента, не дав повода для возникновения конфликта или пристрастного отношения, или же восприятия конфликта или пристрастного отношения со стороны общественности; а также

**ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ**, что вышеизложенное вынуждает меня прийти к заключению, что взятые мною конституционные обязательства предполагают, в случаях возникновения проблемы реального или воображаемого конфликта интересов, а также в целях обеспечения полного доверия к нашей системе криминальной юстиции, назначение специального прокурора для расследования таких инцидентов. Подобное назначение специального прокурора полностью заменяет собой полномочия и юрисдикцию окружного прокурора в отношении управления, разъяснения, преследования или расследования подобных инцидентов;

**Я, ЭНДРЮ М. КУОМО (NOW, THEREFORE, I, ANDREW M. CUOMO**, губернатор штата Нью-Йорк, властью, данной мне Конституцией и законами штата Нью-Йорк, в частности, пунктом 2 раздела 63 Закона об органах исполнительной власти (subdivision 2 of section 63 of the Executive Law), настоящим обязую Генерального прокурора (именуемого в дальнейшем «специальным прокурором») расследовать и, если это будет оправданно, преследовать в уголовном порядке определенные инциденты, повлекшие за собой смерть безоружного гражданского лица, находившегося либо не находившегося под арестом, в результате действий сотрудника правоохранительных органов, как это рассматривается в пункте 34 раздела 1.20 Уголовно-процессуального законодательства (subdivision 34 of section 1.20 of the Criminal Procedure Law). Специальный прокурор также сможет вести расследование и уголовное преследование в тех случаях, когда, по его мнению, имеется значительное сомнение, было ли подобное гражданское лицо вооружено или представляло ли оно опасность непосредственно перед моментом своей смерти;

**КРОМЕ ЭТОГО**, для исполнения каких бы то ни было перечисленных в настоящем распоряжении обязанностей, специальный прокурор должен иметь должностные права и обязанности, указанные в пунктах 2 и 8 раздела 63 Закона об органах исполнительной власти (subdivisions 2 and 8 of section 63 of the Executive Law) и необходимые для обеспечения настоящего распоряжения, а также должен обладать и использовать все свои обвинительные полномочия, необходимые для проведения расследования и, если это будет оправданно, для уголовного преследования виновных в этом инциденте. Юрисдикция специального прокурора заменит собой и отменит юрисдикцию главного прокурора округа, на территории которого произошел инцидент; вышеуказанный окружной прокурор должен иметь должностные права и обязанности, назначенные для него или для нее специальным прокурором, в соответствии с подпунктом 2 раздела 63 Закона об органах исполнительной власти (2 of section 63 of the Executive Law);

**КРОМЕ ЭТОГО**, для исполнения каких бы то ни было перечисленных в настоящем распоряжении обязанностей, специальный прокурор обязан провести полноценное, аргументированное и независимое расследование, включая, помимо прочего, (i) сбор и изучение доказательств, (ii) допрашивание свидетелей, а также (iii) просмотр отчетов о следствии по делу, научных отчетов и аудио- и видеозаписей;

**КРОМЕ ЭТОГО**, для исполнения каких бы то ни было перечисленных в настоящем распоряжении обязанностей, специальный прокурор должен (i) очно присутствовать на сессиях Окружного или Верховного судов, проводящихся в округе или в отношении округа, соответствующего юрисдикции согласно положениям настоящего распоряжения, (ii) лично представлять перед судом присяжных, назначенных для любой сессии суда, с целью проведения каких бы то ни было процессуальных действий, допросов или рассмотрений дел, а также (iii) возбуждать все возможные уголовные иски и процессуальные действия, которые могут быть представлены на рассмотрение упомянутого суда присяжных или любых других судов присяжных в отношении каких бы то ни было предполагаемых незаконных действий, описанных в настоящем распоряжении;

**КРОМЕ ЭТОГО**, для исполнения каких бы то ни было перечисленных в настоящем распоряжении обязанностей, специальный прокурор предоставит мне, или назначенному мной лицу отчет обо всех случаях, при которых (i) специальный прокурор отклонил требование предоставить доказательства для рассмотрения судом присяжных, относительно смерти гражданского лица, как это предусмотрено настоящим распоряжением, находившегося или не находившегося под арестом, предположительно в результате действий сотрудника правоохранительных органов, или (ii) суд присяжных откажется вынести обвинительный акт по каким бы то ни было обвинениям. Отчет будет содержать в себе, как это предусмотрено законом, наиболее полное объяснение случившегося и рекомендации для системного реформирования, проистекающие из результатов проведенного расследования.

Данное исполнительное распоряжение должно оставаться в силе до внесения в него каких-либо изменений или до приостановления или завершения его действия по распоряжению губернатора.

И З Д А Н О с моей подписью и малой печатью штата в городе Олбани (Albany) сегодня, восьмого июля две тысячи пятнадцатого года.

ПОДПИСАНО ГУБЕРНАТОРОМ

Секретарь Губернатора

###

Дополнительная информация доступна на сайте [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418